



FEMA

KANSAS

25 de junio de 2007

Vol. 1

Publicado por el Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos/FEMA y la División para el Manejo de Emergencias de Kansas



KDEM

Solicite por Teléfono
800-621-3362

(operadores de habla hispana
están disponibles al marcar
la opción 2)

TTY: 800-462-7585

7 a.m. a 8 p.m.
hora local

Lunes a Sábado

Diario Recuperación



Colección de vehículos ambulantes en Greensburg ayudaron a las agencias federales, estatales, locales y voluntarios en la respuesta temprana al desastre de principios de mayo. Foto de FEMA por Greg

Henshall

Asistencia por Desastre

Disponible Ahora!

Las tormentas severas, tornados e inundaciones que comenzaron a principios del 4 de mayo y que continuaron hasta el 18 devastaron la ciudad de Greensburg y causaron daños diseminados por todas partes en el área central y este del estado. En respuesta a la solicitud de la gobernadora Kathleen Sebelius, el Presidente Bush declaró el 6 de mayo un desastre federal, permitiendo la ayuda a individuos y dueños de negocio en los 21 condados que sufrieron daños relacionados al desastre.

La declaración por desastre permite que la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) del Departamento de Seguridad Nacional y otras agencias federales se unan con el estado y trabajadores locales para ayudar a los residentes y dueños de negocio en los condados bajo recuperación.

La asistencia gubernamental por un desastre cubre las necesidades básicas, pero usualmente no ofrece compensación a las víctimas por su pérdida total. Si usted tiene seguro, el gobierno lo podrá ayudar a pagar por necesidades básicas que no estén cubiertas en su póliza. Los tipos de ayuda disponible están descritos en este folleto y serán explicados cuando se inscriba para recibir asistencia.

Aquellos afectados por las tormentas e inundaciones que viven o tienen negocios en un condado designado como desastre pueden solicitar ayuda llamando al número libre de cargos **1-800-621-3362** (operadores de habla hispana están disponibles al marcar la opción 2). Aquellos con impedimentos del habla o auditivos deben llamar al **TTY 1-800-462-7585**. También pueden inscribirse vía Internet visitando el Centro de Asistencia Individual en www.fema.gov/spanish (la programación está disponible en español).

Información Importante para la Recuperación

❖ **Inscríbese por teléfono, en un Centro de Recuperación por Desastre o vía Internet en www.fema.gov.** A los

residentes en los condados designados que tienen casas, negocios o propiedad personal que sostuvo daño a consecuencia de las tormentas severas, tornados e inundaciones del 4-18 de mayo, se les urge comenzar el proceso de solicitud. Inscríbese vía Internet o llame al 800-621-3362 TTY: 800-462-7585.

❖ **Asistencia a Individuos y Familias.** Dueños e inquilinos de hogares cuya residencia principal esté inhabitable podrían ser elegibles para asistencia monetaria que pague por vivienda temporera, reparaciones que hagan la casa segura, salubre y funcional y otras necesidades serias relacionadas con el desastre.

❖ **Administración de Pequeños Negocios (SBA).** Durante un desastre, SBA provee préstamos a bajo interés de largo plazo a dueños e inquilinos de vivienda y propietarios de negocios de todo tamaño que no estén totalmente asegurados.

❖ **Programa Nacional de Seguros contra Inundación (NFIP).** Las víctimas por desastre que tengan este seguro son elegibles para radicar sus reclamaciones. Llame a su agente de seguros.



Un cuarto seguro construido bajo una entrada (izquierda) y un cuarto seguro independiente (derecha) permanecieron intactos luego del impacto del tornado EF-5 y protegió a residentes de Greensburg. Foto de FEMA por Kim Hayes y Dianna Reagan.

Cuartos Seguros Salvan Vidas

La construcción inteligente, fuerte y segura es la primera línea de defensa aconsejada a los residentes de Kansas que deben considerar ante las tormentas severas, tornados e inundaciones. Excederse en los requisitos de los códigos de construcción estatales y locales son una manera adicional de aumentar la resistencia al desastre en hogares y negocios; y disminuye la probabilidad de daños estructurales mayores causados por el viento y el agua.

Un cuarto seguro es un refugio contra tornados que puede ser construido o instalado en cualquier lugar de una casa, pero debe ser un “cuarto construido en el interior de otro cuarto”. Eso quiere decir que las paredes, el techo y el piso sean de una estructura aparte del resto de la casa de manera que si la estructura exterior es destruida, el cuarto seguro permanezca intacto.

La meta al diseñar y construir un cuarto seguro que FEMA persigue es proveer “seguridad casi absoluta” de las fuerzas del viento y escombros durante una tormenta con vientos de hasta 250 millas por hora. Un cuarto seguro tamaño real ha sido demostrado en el Centro de Recuperación por Desastre en HaviLand y Davis City Park en Greensburg. Especialistas en desastres se encuentran en el lugar para demostrar como funciona el cuarto de seguridad.

El cuarto seguro está construido con vigas de acero 14 y planchas de madera de 2 ¾ pulgadas de ancho. Tiene una puerta de acero 14 y un marco doble de 2 X 4 pulgadas con tres cerraduras reforzadas. Incluye un equipo de emergencias. Un cuarto seguro es una medida de mitigación utilizada para salvar vidas.

Un estudio independiente llevado a cabo por el Instituto Nacional de Ciencias de la Construcción concluyó que la sociedad puede ahorrarse un promedio de \$4 por cada dólar invertido en medidas de mitigación contra riesgos como vientos e inundaciones.

¿Porqué construir un cuarto seguro?

El propósito de un refugio es para proveer un espacio que se pueda sostener donde usted o su familia puedan sobrevivir tornados con muy pocas o ninguna herida. Su refugio debe ser de fácil acceso desde cualquier parte de su casa, libre de obstáculos, anclado a los cimientos de su casa

y construido lo suficientemente fuerte para resistir las fuerzas de un tornado severo. Además, las paredes y el techo del cuarto seguro y más aún la puerta deberán resistir: la entrada de objetos volando, el levantarse en el aire, el volverse de arriba a bajo y desprenderse. Los individuos que consideren un cuarto seguro deben contactar un constructor local oficial de edificios y determinar los códigos de construcción y los permisos requeridos antes de construir.

¿Cuánto puede costar un cuarto seguro?

Los costos de un cuarto seguro pueden fluctuar de entre \$2,500 y \$6,000. Un cuarto seguro puede ser utilizado como un armario, un baño o un cuarto de útiles. Casas ya construidas requerirán reajustar una habitación preexistente localizada en el centro de la residencia en el piso más bajo para llegar a las especificaciones de un diseño de un cuarto seguro. Considere la construcción de un cuarto seguro dentro de su casa o como un anexo.

Diseños específicos de cuartos de seguridad para tornados se incluyen en la publicación 320 de FEMA titulada: “Taking Shelter From the Storm: Building a Safe Room Inside Your House.” Los refugios construidos con los estándares de FEMA se entienden pueden sostener las fuerzas impuestas de vientos extremos. Llame sin costo al 1-888-565-3896 para recibir una copia gratis.

Tenga un Radio de Alerta al Clima

Los radios de alerta al clima pueden ser tan importantes como los detectores de humo en las vivienda, escuelas y negocios. La Oficina de Administración Oceánica y Atmosférica (NOAA) del Departamento de Comercio transmite las alertas como un servicio público y sus radios emiten alertas para todos los riesgos.

Los 21 condados de Kansas asignados para Asistencia Individual son Barton, Clay, Cloud, Comanche, Dickinson, Edwards, Ellsworth, Kiowa, Leavenworth, Lyon, Osage, Osborne, Ottawa, Phillips, Pratt, Reno, Rice, Riley, Saline, Shawnee y Stafford.

Este es buen momento para pensar en Seguro por Inundación

Las inundaciones son el desastre natural más común. Mantener una póliza de Seguro contra Inundación es una manera efectiva de protegerse contra los costos de daños por inundación. Después de la destrucción ocasionada por las tormentas severas, tornados e inundaciones del 4 al 18 de mayo muchos residentes de Kansas encontraron que sus pólizas de seguro para su casa no cubren por los daños ocasionados por crecientes de agua.

Residentes de Kansas que no tienen seguro por inundación ahora pueden dar los pasos para protegerse contra pérdidas en futuras inundaciones.

El Seguro contra Inundación respaldado por el gobierno federal está disponible para cualquier dueño de hogar, inquilino o dueño de negocio cuya propiedad esté en una comunidad que participa en el Programa Nacional de Seguro contra Inundación (NFIP, por sus siglas en inglés). Para participar, la comunidad debe adoptar y cumplir con las ordenanzas de manejo de las áreas inundables que han sido diseñadas para reducir los riesgos de pérdidas por inundaciones manejando el desarrollo de la comunidad en áreas especiales de peligro por inundación.

Si usted vive en una comunidad como esta, usted puede comprar el Seguro por Inundación de un agente de seguros licenciado – el mismo que, por ejemplo maneja el seguro de su hogar o vehículo.

Las primas varían de acuerdo al riesgo por inundación al que su propiedad este expuesta, la cantidad de cubierta que usted compre, el deducible que usted seleccione y el tipo de edificio que esté asegurando. A nivel nacional, el promedio de la prima es alrededor de \$300 por año para aproximadamente una cobertura de \$98,000.

Para una casa de una familia, usted puede comprar póliza de Seguro contra Inundación de hasta un máximo de \$250,000 en la estructura y hasta \$100,000 en su contenido. Si usted es un dueño de negocio el máximo es \$500,000 en el edificio y otros \$500,000 en su contenido. Si usted es un inquilino, usted puede comprar hasta \$100,000 en cobertura para pertenencias personales. La cubierta para estructura y la cubierta del contenido requieren dos pólizas por separado.

Muchas personas se resisten en comprar el Seguro contra Inundación en la creencia falsa de que, al ocurrir inundaciones, el gobierno los sacará de apuros. La Asistencia Federal por Desastre está disponible sólo si la inundación (u otro desastre) es tan grande y disperso que justifica una declaración presidencial. Más del 90% de los desastres no son declarados presidencialmente. En la mayoría de las inundaciones, las víctimas dependen de ellas mismas – a menos que posean un Seguro contra Inundación. Y, si se ha declarado un desastre, la ayuda es limitada. La mayor parte de la ayuda es en forma de préstamos que deberán ser repagados, con intereses.

El Seguro contra Inundación aconseja que proteja su hogar aunque su vecindario no esté en el mapa de inundaciones. Las inundaciones pueden – y ocurren – suceden en casi todos sitios. Casi el 30% de los reclamos al NFIP, provienen de propiedades que fueron consideradas de bajo o moderado riesgo. Para más información contacte su agente o compañía de seguros de su localidad o llame gratis al NFIP marcando el **800-427-4661**. Hay un período de espera de 30 días antes de que la nueva póliza entre en efecto, por lo tanto no demore.

Equipos de Desastres Llegan Hasta las Víctimas de las Inundaciones

Equipos de Relaciones con la Comunidad se han dispersado por todo Kansas, reuniéndose con personas que han sufrido pérdidas debido a las tormentas severas, los tornados e inundaciones que ocurrieron del 4-18 de mayo. “Tenemos empleados tocando puerta por puerta, realizando contacto personal y respondiendo a preguntas,” dijo la Coordinadora Estatal, Angie Morgan. Los equipos de Relaciones con la Comunidad de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) y la División de Manejo de Emergencias de Kansas (KDEM, por sus siglas en inglés) están contactando las víctimas, los oficiales elegidos, y las organizaciones comunitarias en todas las áreas afectadas por el desastre. “Le damos a las personas la mayor información posible para que puedan comenzar el proceso de recuperación,” dijo el Coordinador Federal, Michael L. Kart. “Esto es también una buena oportunidad para que las personas comiencen a pensar sobre un estado de preparación, para que si un desastre toca nuevamente, la comunidad esté mejor preparada para lidiar con el.”



Las tormentas severas, los tornados e inundaciones de comienzos de mayo en ciudades y áreas rurales de Kansas justificaron una declaración de desastre. Foto de FEMA por Jace Anderson

Prepare Equipo Familiar ante Emergencias

Tenga a la mano en su equipo:

Agua-al menos 1 galón por persona para de 3 a 7 días

Comida no percedera, empacada al vacío o enlatada para de 3 a 7 días

Suplidos médicos y medicamentos
Toallitas húmedas y loción antibacterial para las manos

Linterna y batería o pilas adicionales

Radio operado por pilas y el radio de NOAA para alertas ante el clima
Dinero en efectivo y documentos importantes

Artículos especiales para infantes, personas mayores y mascotas.

Diario Recuperación

Diario Recuperación es publicado por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias del Departamento de Seguridad Nacional y la División para el Manejo de Emergencias de Kansas con la colaboración de otras gencias federales, estatales y voluntarias. Comentarios o preguntas pueden dirigirse llamando al

800-621-FEMA (3362)
<http://www.fema.gov>
DR1699 KS

Coordinador Federal
MICHAEL L. KARL
Coordinadora Estatal
ANGEE MORGAN
Editor, FEMA Asuntos con la Prensa
BLAIR GATELY
Traducción LORRAINE J. SOTO

Préstamos a Bajo Interés de SBA

No sólo son para negocios

Un préstamo de bajo interés de la Administración de Pequeños Negocios de E.U. (SBA, por sus siglas en inglés) es la principal forma de ayuda federal para la recuperación de dueños de hogar, inquilinos y negocios de todos tamaños. El dinero de estos préstamos reparan los daños ocasionados a la propiedad privada que no está cubierta en su totalidad por seguros. Al proveer préstamos el programa para desastres de la SBA, ayuda a las víctimas de un desastre a pagar por las reparaciones mientras mantiene un costo razonable para los contribuyentes.

Préstamos para dueños de hogares e inquilinos, Los préstamos de SBA, hasta la cantidad de \$200,000 están disponibles para los dueños de hogares para las reparaciones de su propiedad de bienes raíces y hasta \$40,000 para el reemplazo de propiedad personal dañada por el desastre. Los inquilinos pueden tomar prestado hasta \$40,000 para reemplazo de propiedad personal dañada por el desastre. La cantidad adicional de un 20 por ciento puede añadirse al préstamo por desastre para cubrir los costos de medidas de mitigación para la prevención de daños futuros.

SBA, analiza los ingresos y las deudas del dueño del hogar o inquilino. Si el solicitante no puede repagar el préstamo por desastre, SBA lo podrá referir a otra fuente de ayuda. Cuando usted llama para inscribirse para asistencia de FEMA a su número libre se costos 800-621-3362 usted podrá recibir una solicitud de préstamo de SBA. Si usted necesita asistencia para llenarla, puede conseguir ayuda de un representante de SBA en cualquier Centro de Recuperación por Desastre o llamando al Centro de Servicio al Cliente de SBA al 800-659-2955. También visite a SBA vía Internet en www.sba.gov/services/disasterassistance.

El solicitante debe completar una solicitud de préstamo de SBA para ser elegible para asistencia bajo el programa Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) que cubre para posesiones personales, reparaciones del vehículo o reemplazo, y gastos de mudanza y almacenamiento.

Solicitantes que no lleguen a ciertos ingresos como punto de partida podrán ser referidos directamente a ONA sin completar la solicitud larga. Hay otras subvenciones de ONA como médicas, dentales y funerarias relacionadas a los gastos del desastre que no requieren que se solicite un préstamo de SBA.

CONSTRUYENDO UN FUTURO SEGURO

Hay pasos simples y económicos que usted puede tomar para proteger su propiedad de daños causados por futuras inundaciones.

Levante la caja eléctrica o re localice la caja a un piso alto.

Levante el calentador de agua y sistema de calefacción en una base hecha por un albañil o relocalícelos a un piso alto.

Fije el tanque de gas (de aceite o gas propano) al piso o a la pared para prevenir que se vire o se vaya flotando. Soportes estructurales de metal y ajustadores no deben ser de material corrosivo. Soportes de madera deben ser tratados para la presión.

Instale un desagüe flotador en el punto más bajo del último piso bajo. Cuando la tubería se llena, el flotador se levanta y cierra el desagüe.

Instale una válvula de contraflujo para prevenir la devolución de los desperdicios de la alcantarilla en su casa.



Recorte y Guarde

■ AGENCIAS FEDERALES

INSCRIBASE CON FEMA	800-621-FEMA (3362)
TTY impedimentos del habla o auditivos	800-462-7585
Línea contra el Fraude	800-323-8603
Programa Nacional de Seguro contra Inundación.....	800-427-4661
TTY impedimentos del habla o auditivos	800-427-5593
Administración de Seguro Social	800-772-1213
Administración de Pequeños Negocios	800-659-2955
Servicio de Rentas Internas	800-829-1040
TTY impedimentos del habla o auditivos	800-829-4059
Dept. de Vivienda y Desarrollo Urbano	800-669-9777
Departamento de Asuntos del Veterano	800-827-0648

■ AGENCIAS ESTATALES

Protección al Consumidor Oficina del Fiscal General	800-432-2310
Patrulla de Autopistas en Kansas	620-276-3201 o 785-296-6800
Departamento de Contribuciones (DL & vehículos)	785-296-3909, 785-296-3963 ó 785-296-3621
Comisionado de Seguros en Kansas	800-432-2484
Departamento de Salud y Calidad Ambiental en Kansas (expedientes)	785-296-1414
Dept. de Asuntos para la Vejez en Kansas	800-432-3535
Dept. de Asuntos para la Vejez en Suroeste de Kansas ..	620-225-8230
Dept. del Trabajo (Beneficios Desempleo) en Kansas	800-292-6333
Dept. de Servicios Sociales y Rehabilitación	888-582-3759 ó 620-723-3321
Línea de Consejería en Crisis y Prevención de Suicidio	800-784-2433
Agencia de Servicios Agrícolas .. Comuníquese con su Oficina Local Ford Co. Housing Authority	620-225-8230

■ AGENCIAS VOLUNTARIAS

Cruz Roja Americana	866-GET-INFO
Ejército de Salvación	317-937-7000